

***UNION PROFESSIONNELLE  
DU CREDIT***

\_\_\_\_\_

***U.P.C.***

\_\_\_\_\_

***Société royale***

Union Professionnelle reconnue

BRUXELLES

***BEROEPSVERENIGING VAN  
HET KREDIET***

\_\_\_\_\_

***B.V.K.***

\_\_\_\_\_

***Koninklijke Maatschappij***

Erkende Beroepsvereniging

BRUSSEL

**STATUTS**

adoptés par l'Assemblée Générale  
extraordinaire du 25 janvier 1966 et modifiés  
par les Assemblées Générales  
Extraordinaires des 28 janvier 1982, 17  
novembre 1988, 25 janvier 1990, 26 octobre  
1995, 30 janvier 1997, 29 janvier 1998, 28  
janvier 1999, du 26 février 2003, du 27  
janvier 2005 et du 25 janvier 2007

**STATUTEN**

aangenomen door de Buitengewone  
Algemene Vergadering van 25 januari 1966  
en gewijzigd door de Buitengewone  
Algemene Vergaderingen van 28 januari  
1982, 17 november 1988, 25 januari 1990,  
26 oktober 1995, 30 januari 1997, 29 januari  
1998, 28 januari 1999, 26 februari 2003, 27  
januari 2005 en 25 januari 2007

## CHAPITRE I

=====

### DENOMINATION - SIEGE - OBJET DE L'UNION

#### ARTICLE 1

Il est constitué une Union Professionnelle sous la dénomination : "Union Professionnelle du Crédit", en abrégé "U.P.C." (en néerlandais : "Beroepsvereniging van het Krediet", in het kort "B.V.K.>").

Son siège est fixé dans la Région de Bruxelles Capitale.

#### ARTICLE 2

L'Union a pour but la représentation et la défense des intérêts du secteur professionnel du crédit, plus particulièrement dans le cadre du crédit à la consommation et du crédit immobilier.

A cette fin, elle a pour tâche de protéger et de développer les intérêts professionnels de ses membres, et notamment :

- a) de développer et de consolider entre ses membres des sentiments de solidarité et de confraternité;
- b) de créer un centre d'action puissant, propre à favoriser les principes sains du crédit dans le sens le plus large du terme;
- c) d'étudier les questions juridiques, fiscales, économiques, sociales et commerciales en rapport avec l'activité des membres; d'être, auprès des pouvoirs publics et autres instances, leur porte-parole ainsi que le défenseur et le protecteur de leurs intérêts;
- d) de régler, à l'amiable, les questions professionnelles qui pourraient lui être soumises;

## HOOFDSTUK I

=====

### BENAMING - ZETEL - DOEL VAN DE VERENIGING

#### ARTIKEL 1

Er wordt een Beroepsvereniging opgericht met de naam : "Beroepsvereniging van het Krediet", in het kort "B.V.K." (in het Frans : "Union Professionnelle du Crédit", en abrégé "U.P.C.>").

Haar zetel is in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest gevestigd.

#### ARTIKEL 2

De Vereniging heeft als doel de vertegenwoordiging en de verdediging van de belangen van de beroepssector van het krediet, in het bijzonder in het kader van het consumentenkrediet en het onroerend krediet.

Te dien einde heeft zij als opdracht de beroepsbelangen van haar leden te beschermen en te ontwikkelen. Derhalve bestaat haar taak meer bepaald uit :

- a) de uitbreiding en de versterking van de solidariteits- en confraterniteitsgevoelens van haar leden;
- b) de oprichting van een krachtig actiecentrum met de bedoeling de gezonde beginselen van het krediet in zijn breedste betekenis te bevorderen;
- c) de studie van de juridische, fiscale, economische, sociale en handelsproblemen in verband met de activiteit van haar leden; bij de overheid en andere instanties hun woordvoerder en de verdediger en beschermer van hun belangen te zijn;
- d) minnelijke schikkingen te treffen inzake beroepsaangelegenheden die haar zouden voorgelegd worden;

e) de déterminer des règles de déontologie propres à la profession;

f) de prendre toutes mesures pour l'organisation de toutes institutions de mutualité, de coopération, de documentation propres à contribuer au maintien de la situation morale et matérielle de ses membres;

e) de regels van deontologie vast te stellen die eigen zijn aan het beroep;

f) alle maatregelen te treffen voor de inrichting van alle mutualiteits-, samenwerkings- en documentatieorganismen die bijdragen tot het behoud van de morele en materiële toestand van haar leden;

Sans préjudice des dispositions de l'article 18 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, l'Union peut, par décision de l'Assemblée Générale statuant aux conditions de quorum et de majorité visées à l'article 18 des présents Statuts, adhérer à [ou se retirer de] toute fédération, confédération ou groupement d'associations professionnelles mettant en commun des moyens d'action destinés à rendre plus efficaces, cohérentes et pro-actives la promotion et la défense des intérêts du secteur financier.

Ces attributions ne sont pas limitatives et l'Union se réserve le droit de traiter dans les limites de la loi du 31 mars 1898, toute autre question intéressant ses membres.

Onverminderd de bepalingen van artikel 18 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen kan de Vereniging, door beslissing van de Algemene Vergadering overeenkomstig de voorwaarden inzake quorum en meerderheid bepaald in artikel 18 van de Statuten, toetreden tot [of zich terugtrekken uit] iedere federatie, confederatie of groepering van beroepsverenigingen, die actiemiddelen bundelt om de bevordering en de verdediging van de belangen van de financiële sector efficiënter, coherenter en pro-actiever te laten verlopen.

Deze bevoegdheden zijn niet beperkend en de Vereniging behoudt zich het recht voor binnen de grenzen van de wet van 31 maart 1898 alle andere aangelegenheden te behandelen die haar leden aanbelangen.

## CHAPITRE II

=====

### MEMBRES - CONDITIONS D'ADMISSION

#### ARTICLE 3

L'Union se compose uniquement de membres effectifs, ci-après nommés "membres". Toutefois, elle peut associer à certaines de ses activités des correspondants.

#### ARTICLE 4

Peut faire partie de l'Union comme membre, sous réserve d'admission par le Comité de Direction, agissant en vertu des pouvoirs lui conférés par l'article 11, toute personne morale répondant aux conditions ci-après :

- a) pratiquer honorablement une activité en rapport avec le crédit dans les limites définies par le Règlement d'Ordre Intérieur;
- b) avoir satisfait aux conditions requises par les dispositions légales pour l'exercice de la profession;
- c) adhérer aux Statuts, s'engager à se conformer à toutes règles adoptées dans le cadre de ceux-ci et s'interdire tout acte préjudiciable au but social de l'Union ou de nature à porter atteinte, soit à son honneur ou à sa considération personnelle, soit à l'honneur ou à la considération de l'Union ou de ses membres.
- d) adhérer, par le fait même de son affiliation à l'Union, aux règlements du service de médiation du secteur financier, destiné à traiter les plaintes émanant des clients particuliers des entreprises affiliées à diverses associations professionnelles du secteur financier.
- e) accepter, par le fait même de son affiliation à l'Union, d'être membre "adhérent" de la Fédération Financière Belge (Febelfin).

## HOOFDSTUK II

=====

### LEDEN - TOETREDINGSVOORWAARDEN

#### ARTIKEL 3

De Vereniging is enkel samengesteld uit effectieve leden, hierna "leden" genoemd. Zij kan echter correspondenten aan bepaalde activiteiten laten deelnemen.

#### ARTIKEL 4

Mag deel uitmaken van de Vereniging als lid, onder voorbehoud van aanvaarding door het Directiecomité handelend krachtens zijn bevoegdheden opgenomen in artikel 11, iedere rechtspersoon die voldoet aan de volgende voorwaarden :

- a) eervol een activiteit uitoefenen in verband met het krediet binnen de perken zoals bepaald door het Reglement van Inwendige Orde;
- b) voldaan hebben aan de voorwaarden vereist door de wettelijke bepalingen voor de uitoefening van het beroep;
- c) instemmen met de Statuten, zich ertoe verbinden zich te schikken naar alle regels aangenomen in het raam van deze Statuten, en zich opleggen geen daad te stellen die schadelijk is voor het maatschappelijke doel van de Vereniging of van aard hetzij zijn persoonlijke eerbaarheid of achting, hetzij de eerbaarheid of de achting van de Vereniging of van haar leden te schenden.
- d) eenvoudigweg door zijn lidmaatschap van de Vereniging instemmen met de reglementen van de ombudsdienst voor de financiële sector, bestemd voor de behandeling van klachten van particuliere klanten van ondernemingen die aangesloten zijn bij beroepsverenigingen uit de financiële sector.
- e) eenvoudigweg door zijn lidmaatschap van de Vereniging aanvaarden "toetredend" lid te zijn van de Belgische Federatie van het Financiewezen (Febelfin).

### CHAPITRE III

=====

#### COTISATION

##### ARTICLE 5

Les membres s'engagent à payer une cotisation annuelle dont le barème est fixé, chaque année, par l'Assemblée Générale statutaire sur proposition du Comité de Direction.

Les cotisations sont payables dans les trente jours de la notification, par le Secrétariat, du montant dû, par versement à un compte financier ouvert au nom de l'Union.

En cas d'admission dans le courant d'un exercice, la cotisation est due au prorata du nombre de mois restant à courir, le mois d'admission étant compté en entier.

Le membre qui n'a pas notifié pour le 31 décembre au plus tard sa démission de l'Union est redevable, pour l'année suivante, de la cotisation fixée par l'Assemblée Générale. La cotisation reste due pour l'année, quelles que soient les modifications qui surviendraient ultérieurement au niveau de l'affiliation ou de la structure juridique ou financière du membre.

### HOOFDSTUK III

=====

#### LIDGELD

##### ARTIKEL 5

De leden verbinden zich ertoe een jaarlijks lidgeld te betalen waarvan het barema ieder jaar wordt vastgesteld door de Statutaire Algemene Vergadering op voorstel van het Directiecomité.

De lidgelden zijn betaalbaar binnen de dertig dagen na de betekening door het Secretariaat, van het verschuldigde bedrag, door storting op een financiële rekening geopend op naam van de Vereniging.

Bij toetreding in de loop van een dienstjaar, is het lidgeld verschuldigd naar verhouding van het nog te lopen aantal maanden, waarbij de maand van toetreding in haar geheel wordt gerekend.

Het lid dat niet ten laatste op 31 december zijn ontslag uit de Vereniging betekend heeft, is het lidgeld bepaald door de Algemene Vergadering voor het daaropvolgende jaar verschuldigd. Het lidgeld blijft voor het jaar verschuldigd, welke ook de wijzigingen zijn die zich later inzake het lidmaatschap of de financiële of juridische structuur van het lid zouden voordoen.

## CHAPITRE IV

=====

### DEMISSION ET EXCLUSION DES MEMBRES

#### ARTICLE 6

Les membres ont le droit de se retirer à tout moment de l'Union. Toute démission doit être adressée par lettre recommandée au Secrétariat. Est réputé démissionnaire, le membre qui ne remplit plus les conditions prévues aux Statuts ou qui, étant en défaut de payer sa cotisation, ne donne pas suite, dans les trente jours, à une lettre recommandée lui réclamant ce paiement.

#### ARTICLE 7

Peut être exclu de l'Union, suspendu, ou privé d'un ou de plusieurs de ses avantages et services, par décision du Comité de Direction délibérant conformément aux dispositions de l'article 11, le membre qui commet un manquement grave à l'honneur ou qui ne respecte pas les engagements prévus par l'article 4.

Le membre de l'Union qui perd sa qualité de membre "adhérent" de Febelfin par démission ou exclusion, cesse de plein droit d'être membre de l'Union.

Le membre faisant l'objet de la procédure d'exclusion, de suspension, ou de privation d'un ou de plusieurs des avantages et services de l'Union, doit être invité et admis à faire valoir, par la voix de son représentant ou d'un mandataire dûment habilité, ses arguments quant aux griefs qui lui sont imputés. L'invitation lui sera adressée par lettre recommandée, au moins dix jours avant la date de la séance au cours de laquelle le Comité de Direction est appelé à statuer.

## HOOFDSTUK IV

=====

### ONTSLAG EN UITSLUITING VAN DE LEDEN

#### ARTIKEL 6

De leden kunnen zich op elk ogenblik terugtrekken uit de Vereniging. Elk ontslag moet per aangetekende brief gericht worden aan het Secretariaat. Wordt als ontslagnemend beschouwd, het lid dat de voorwaarden, voorzien bij de Statuten, niet vervult of dat bij niet-betaling van het lidgeld binnen de dertig dagen geen gevolg geeft aan een aangetekende brief die deze betaling eist.

#### ARTIKEL 7

Mag uit de Vereniging uitgesloten worden, geschorst worden, of het recht op één of verscheidene van haar voordelen en diensten ontzegd worden, door beslissing van het Directiecomité dat beslist overeenkomstig de bepalingen van art. 11, het lid dat een zware fout begaat tegen de eerbaarheid of achting of dat de verbintenissen waarin artikel 4 voorziet niet eerbiedigt.

Het lid van de Vereniging dat door ontslag of uitsluiting zijn hoedanigheid van "toetredend" lid van Febelfin verliest, houdt van rechtswege op lid van de Vereniging te zijn.

Het lid waartegen de uitsluitings- of schorsingsprocedure of de ontzegging van het recht op één of verscheidene voordelen en diensten van de Vereniging loopt, moet uitgenodigd en toegestaan worden om, bij monde van zijn vertegenwoordiger of een daartoe gemachtigde afgevaardigde, zijn argumenten met betrekking tot de hem ten laste gelegde grieven te komen uiteenzetten. Het zal hiertoe uitgenodigd worden bij aangetekend schrijven, ten minste tien dagen voor de datum van de vergadering tijdens dewelke het Directiecomité uitspraak zal moeten doen.

## ARTICLE 8

Les membres démissionnaires, exclus, suspendus, ou privés d'un ou de plusieurs avantages et services de l'Union ne peuvent exiger le remboursement de leurs cotisations et d'autres engagements financiers envers l'Union relatifs à l'exercice en cours. Les membres démissionnaires ou exclus perdent en outre tous droits aux avantages de l'Union et ne peuvent revendiquer une quelconque part des biens de l'Union.

## ARTIKEL 8

De ontslagnemende leden, de uitgesloten of geschorste leden of de leden waaraan het recht op één of verscheidene voordelen en diensten van de Vereniging ontzegd wordt, kunnen geen terugbetaling eisen van hun lidgelden of van andere financiële verbintenissen tegenover de Vereniging met betrekking tot het lopende dienstjaar. De ontslagnemende of uitgesloten leden verliezen bovendien alle rechten op de voordelen van de Vereniging en kunnen geen enkel aandeel in de goederen van de Vereniging opeisen.

## CHAPITRE V

=====

### COMITE DE DIRECTION - BUREAU - COMMISSAIRE

#### ARTICLE 9

L'Union est dirigée par un Comité de Direction, comprenant au minimum 8 et au maximum 16 membres, élus pour une durée de quatre ans par l'Assemblée Générale Statutaire, au scrutin secret et à la majorité simple des voix.

Les candidatures doivent être déposées par écrit au siège de l'Union, au moins quatorze jours avant l'Assemblée. Les membres sortants sont rééligibles. L'Assemblée peut renoncer au scrutin si le nombre de candidats n'est pas supérieur au nombre de mandats à conférer et pour autant que cette décision réunisse l'unanimité de ses membres présents ou représentés.

Le Comité se renouvelle par moitié tous les deux ans. Chaque mandat parvenu à son terme expire le jour de l'Assemblée Générale.

Pour permettre l'application de cette règle, le membre élu à un siège devenu vacant, pour toute raison autre que par expiration de la durée statutaire, achève le mandat de celui qu'il remplace.

Les membres du Comité de Direction doivent être ressortissant d'un Etat membre de l'Union Européenne, ou, s'ils ne le sont pas, être autorisés à s'établir en Belgique et être inscrits au registre de la population. Ils doivent exercer leurs activités professionnelles de manière régulière en Belgique.

L'Assemblée Générale Statutaire désigne, annuellement, un ou plusieurs Commissaire(s), choisi(s) en dehors du Comité de Direction, qui a (ont) pour mission de vérifier les comptes présentés par ce dernier à l'Assemblée Générale, conformément aux dispositions de l'article 15 des présents statuts, et de faire rapport sur leur concordance avec les pièces justificatives.

## HOOFDSTUK V

=====

### DIRECTIECOMITE - BUREAU - COMMISSARIS

#### ARTIKEL 9

De Vereniging wordt bestuurd door een Directiecomité bestaande uit minimum 8 en maximum 16 leden, gekozen voor een duur van vier jaar door de Statutaire Algemene Vergadering, bij geheime stemming en eenvoudige meerderheid van de stemmen.

De candidatures moeten schriftelijk ingediend worden ter zetel van de Vereniging, minstens veertien dagen voor de Vergadering. De uittredende leden zijn herkiesbaar. De Vergadering kan afzien van de stemming zo het aantal kandidaten niet hoger is dan het aantal te begeben mandaten en voor zover deze beslissing eenparig door haar aanwezige of vertegenwoordigde leden wordt aanvaard.

Het Comité wordt om de twee jaar voor de helft hernieuwd. Ieder mandaat dat ten einde loopt, wordt beëindigd op de dag van de Algemene Vergadering.

Om de toepassing van deze bepaling toe te laten, voltooit het lid, verkozen tot een voor iedere reden andere dan door het verstrijken van de statutaire duur vrijgekomen zetel, het mandaat van degene die hij vervangt.

De leden van het Directiecomité moeten onderdaan zijn van een Lidstaat van de Europese Unie of, zo ze dit niet zijn, gemachtigd zijn zich in België te vestigen en ingeschreven zijn in het bevolkingsregister. Ze moeten hun beroepswerkzaamheden met regelmaat in België uitoefenen.

De Statutaire Algemene Vergadering duidt jaarlijks een of meer Commissaris(sen) aan. Deze Commissaris(sen) mag (mogen) niet behoren tot het Directiecomité en heeft (hebben) tot taak de rekeningen na te zien, die door het Directiecomité voorgesteld worden aan de Algemene Vergadering overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 van onderhavige statuten, en verslag uit te brengen over hun

Les fonctions de membre du Comité de Direction et de Commissaire ne sont pas rémunérées.

#### ARTICLE 10

Au plus tard huit jours après son élection ou son renouvellement par l'Assemblée Générale Statutaire, le Comité de Direction élit, en son sein, un Bureau se composant comme suit :

- un Président,
- deux Vice-Présidents, appartenant chacun à un régime linguistique différent,
- un Secrétaire du Bureau,
- un Trésorier,
- le Président sortant.

La durée du mandat de membre du Bureau est de deux ans, sauf pour le Président sortant, qui est membre de droit du Bureau dans la mesure où il reste membre du Comité de Direction.

Le membre du Comité de Direction élu par ses pairs à la Présidence ne peut remplir ce mandat que pendant deux périodes consécutives de deux ans maximum chacune.

Il ne peut assumer un nouveau mandat de Président qu'après une interruption de charge de quatre ans.

Le Bureau prépare les réunions du Comité de Direction. Il prend les décisions indispensables nécessitées par l'extrême urgence et en fait rapport auprès du Comité de Direction lors de la plus prochaine réunion de ce dernier. Il engage le personnel de l'Union, dont il fixe les fonctions et les rémunérations.

overeenstemming met de bewijsstukken.

De functies van lid van het Directiecomité en van Commissaris worden niet vergoed.

#### ARTIKEL 10

Ten laatste acht dagen na zijn verkiezing of zijn hernieuwing door de Statutaire Algemene Vergadering, verkiest het Directiecomité in zijn schoot een Bureau dat als volgt samengesteld is :

- een Voorzitter,
- twee Ondervoorzitters, die niet van hetzelfde taalregime zijn,
- een Secretaris van het Bureau en een Schatbewaarder,
- de uittredende Voorzitter.

De duur van het mandaat van lid van het Bureau belooft twee jaar, behalve voor de uittredende Voorzitter, die lid van rechtswege van het Bureau is voorzover hij lid van het Directiecomité blijft.

Het lid van het Directiecomité dat door de andere leden tot voorzitter verkozen wordt kan dit mandaat slechts gedurende twee opeenvolgende perioden van elk maximum twee jaar uitoefenen.

Hij kan geen nieuw mandaat van Voorzitter op zich nemen dan na een taakonderbreking van vier jaar.

Het Bureau bereidt de vergaderingen van het Directiecomité voor. Het neemt de beslissingen waartoe het genoodzaakt is door de hoogdringendheid en brengt daarover op de eerstvolgende vergadering van het Directiecomité verslag uit. Het neemt het personeel van de Vereniging in dienst en bepaalt er de functies en vergoedingen van.

## ARTICLE 11

- 1) Le Comité de Direction décide souverainement, à la majorité des votes valablement exprimés, de l'admission à l'Union de membres, ainsi que des cas d'exclusion, de suspension, ou de privation d'un ou de plusieurs avantages et services de l'Union, prévus par l'article 7.

Il n'est, en aucun cas, tenu à justifier ses décisions.

- 2) Le Comité de Direction est compétent pour toutes les questions non attribuées à l'Assemblée Générale, notamment :

l'élaboration des règlements propres à l'organisation intérieure de l'Union;

la convocation des Assemblées Générales et la fixation de leur ordre du jour, compte tenu des dispositions des articles 15 et 16;

la désignation des membres chargés de représenter l'Union dans ses rapports avec les pouvoirs publics et avec les tiers et la détermination de leur mandat;

la constitution des Commissions techniques pour l'étude des questions intéressant l'Union;

l'affiliation de l'Union à des organismes économiques ou professionnels.

- 3) Le Comité de Direction se réunit chaque fois qu'il le juge nécessaire. Il délibère valablement, en cas de présence de la moitié de ses membres. Tout membre du Comité de Direction peut donner mandat de le représenter, à tout autre membre de ce Comité; chaque membre ne peut être porteur que d'une seule procuration.

En cas de parité des voix, celle du Président de la réunion est prépondérante.

## ARTIKEL 11

- 1) Het Directiecomité beslist soeverein, bij meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen, over de toetreding tot de Vereniging van leden, evenals over de bij artikel 7 voorziene gevallen van uitsluiting, schorsing, of ontzegging van het recht op één of verscheidene voordelen en diensten van de Vereniging.

Het dient in geen geval zijn beslissingen te rechtvaardigen.

- 2) Het Directiecomité is bevoegd voor alle aangelegenheden die niet aan de Algemene Vergadering toegewezen zijn, inzonderheid :

de uitwerking van de reglementen eigen aan de inwendige organisatie van de Vereniging;

de bijeenroeping van de Algemene Vergaderingen en de vaststelling van hun dagorde rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 15 en 16;

de aanduiding van de leden belast met de vertegenwoordiging van de Vereniging in haar contacten met de overheid en met derden, en de bepaling van hun mandaat;

de samenstelling van de technische commissies voor de studie van de aangelegenheden die de Vereniging aanbelangen;

de toetreding van de Vereniging bij economische of beroepsorganismen.

- 3) Het Directiecomité vergadert telkens het dit nodig acht. Het beslist geldig bij aanwezigheid van de helft van zijn leden. Elk lid van het Directiecomité kan aan elk ander lid van het Comité volmacht geven om zich te laten vertegenwoordigen; ieder lid kan slechts houder zijn van één enkele volmacht.

Bij gelijkheid van stemmen is deze van de Voorzitter van de vergadering beslissend.

## CHAPITRE VI

=====

### LA PRESIDENCE

#### ARTICLE 12

Le Président surveille et assure l'exécution des Statuts et règlements propres à l'organisation interne de l'Union.

Il prend l'initiative de réunir le Comité de Direction et y est tenu, dans les deux semaines, à la demande écrite signée par deux membres du Comité de Direction.

Il prend toutes mesures pour l'exécution des décisions du Comité de Direction et des décisions prises par le Bureau conformément à l'article 10.

Il a la police des Assemblées.

Il signe conjointement avec un membre du Comité de Direction, tous actes, arrêtés ou délibérations.

Il soutient toutes actions en justice, soit en demandant, soit en défendant, dans les limites tracées par la loi du 31 mars 1898, sauf dans les cas de délégation spéciale par le Comité de Direction à une tierce personne.

Il est secondé dans sa mission par les Vice-Présidents. En cas d'empêchement d'exercer ses fonctions, il est remplacé par un Vice-Président, la préséance étant réservée à celui des Vice-Présidents qui est le plus ancien membre du Comité de Direction ou à leur défaut par un membre désigné par ses confrères.

## HOOFDSTUK VI

=====

### VOORZITTERSCHAP

#### ARTIKEL 12

De Voorzitter houdt toezicht op en verzekert de uitvoering van de Statuten en reglementen eigen aan de interne organisatie van de Vereniging.

Hij neemt het initiatief om het Directiecomité bijeen te roepen en is daartoe gehouden, binnen de twee weken, op schriftelijke aanvraag ondertekend door twee leden van het Directiecomité.

Hij treft alle maatregelen voor de uitvoering van de beslissingen van het Directiecomité en de beslissingen die het Bureau overeenkomstig artikel 10 treft.

Hij handhaaft de orde bij de Vergaderingen.

Hij ondertekent samen met een lid van het Directiecomité alle akten, besluiten of beslissingen.

Hij treedt op in alle rechtsgedingen, als eiser zowel als verweerder, binnen de perken van de wet van 31 maart 1898, behoudens in geval van bijzondere afvaardiging van een derde persoon door het Directiecomité.

Hij wordt in zijn opdracht door de ondervoorzitters bijgestaan. Zo hij belet is zijn functies uit te oefenen, wordt hij vervangen door een Ondervoorzitter; de voorrang wordt verleend aan deze van de Ondervoorzitters die het oudste lid is van het Directiecomité of, bij hun ontstentenis, door een lid aangeduid door de andere leden.

## CHAPITRE VII

=====

### SECRETARIAT DU BUREAU – TRESORERIE

#### ARTICLE 13

- a) Le Secrétaire du Bureau présente au Comité de Direction les demandes d'admission et tient la liste des membres de l'Union, conformément à l'article 9 de la loi du 31 mars 1898.

Il soumet au Comité les propositions d'inscriptions à l'ordre du jour des Assemblées Générales.

Il rédige le procès-verbal des Assemblées Générales. Les décisions de l'Assemblée Générale dont la loi ne prescrit pas la publication au Moniteur Belge, sont consignées dans un registre des actes de l'Union, sous forme de procès-verbal, signés par le Président et un membre du Comité de Direction. Ce registre est conservé au siège de l'Union, où tous les membres peuvent en prendre connaissance.

- b) Le Trésorier est dépositaire des biens meubles de l'Union, dont il dresse et conserve l'inventaire.

Il est responsable de l'encaisse et des titres qui lui sont confiés.

L'habilitation, les pouvoirs et modalités de paiements pour compte de l'Union sont fixés par le Comité de Direction.

Il perçoit la recette des cotisations et autres sommes dues à l'Union ou à recouvrer par elle et il en délivre quittance.

Il effectue tous les placements, déplacements, retraits de fonds à la suite

## HOOFDSTUK VII

=====

### SECRETARIAAT VAN HET BUREAU – THESAURIE

#### ARTIKEL 13

- a) De Secretaris van het Bureau stelt aan het Directiecomité de toetredingsaanvragen voor en houdt de lijst bij van de leden van de Vereniging, overeenkomstig artikel 9 van de wet van 31 maart 1898.

Hij legt aan het Comité de voorstellen tot opname op de dagorde van de Algemene Vergaderingen voor.

Hij stelt het proces-verbaal van de Algemene Vergaderingen op. De beslissingen van de Algemene Vergaderingen waarvan de wet de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad niet voorschrijft, worden opgetekend in een register van de akten van de Vereniging, onder de vorm van proces-verbaal, ondertekend door de Voorzitter en een lid van het Directiecomité. Dit register wordt bewaard op de zetel van de Vereniging waar alle leden er inzage van kunnen nemen.

- b) De Schatbewaarder heeft de roerende goederen van de Vereniging in bewaring, waarvan hij de inventaris opmaakt en bijhoudt.

Hij is verantwoordelijk voor de kasvoorraad en de titels die hem toevertrouwd zijn.

De bevoegdverklaring, de bevoegdheden en modaliteiten voor betaling voor rekening van de Vereniging worden bepaald door het Directiecomité.

Hij ontvangt de lid- en andere gelden verschuldigd aan de Vereniging of door haar te dekken en geeft er kwijtschrift voor.

Hij verricht alle beleggingen, overbrengingen, afhalingen van fondsen

d'ordres signés par le Président et par tout autre membre du Comité de Direction délégué à cet effet par ce Comité.

ingevolge opdracht ondertekend door de Voorzitter en door ieder lid van het Directiecomité hiertoe gemachtigd door dit Comité.

Certaines de ses compétences peuvent être déléguées par le Comité de Direction à un ou des membres du Secrétariat.

Bepaalde van zijn bevoegdheden kunnen door het Directiecomité gedelegeerd worden aan één of meer leden van het Secretariaat.

#### ARTICLE 14

L'avoir de l'Union comprend tous les biens meubles, corporels ou incorporels, et immeubles, acquis par elle à titre onéreux ou gratuit et que la loi lui permet de posséder.

Le fonds social est alimenté par les cotisations, les dons et les legs éventuels et par toutes autres acquisitions dont l'Union peut jouir légalement.

Les fonds sont déposés dans une ou plusieurs banques à désigner par le Comité de Direction.

#### ARTIKEL 14

Het bezit van de Vereniging omvat alle roerende goederen, lichamelijke en niet lichamelijke, en de onroerende goederen, door haar verworven ten bezwarende of kosteloze titel en die de wet haar toelaat te bezitten.

Het maatschappelijke fonds wordt gevoed door lidgelden, eventuele giften en legaten en alle andere verwervingen waarvan de Vereniging wettelijk het genot mag hebben.

De fondsen worden gedeponneerd bij één of meer banken door het Directiecomité aan te duiden.

## CHAPITRE VIII

=====

### ASSEMBLEE GENERALE

#### ARTICLE 15

Annuellement, le dernier jeudi du mois de janvier et sur convocation leur adressée trois semaines avant, les membres se réunissent en Assemblée Générale Statutaire.

L'ordre du jour comporte obligatoirement :

- a) lecture et approbation du rapport du Comité de Direction sur les faits, interventions et événements de l'exercice écoulé;
- b) lecture du rapport du ou des Commissaire(s) et approbation des comptes de l'exercice écoulé;
- c) décharge aux membres du Comité de Direction et au(x) Commissaire(s);
- d) renouvellement statutaire du Comité de Direction et élections;
- e) vote du budget et du barème des cotisations pour l'exercice en cours.

Par les soins du Trésorier, les comptes arrêtés au 31 décembre de l'année écoulée, sont tenus à l'inspection des membres au siège de l'Union, pendant les trois semaines qui précèdent l'Assemblée Générale Statutaire.

#### ARTICLE 16

Le Comité de Direction convoque une Assemblée Générale extraordinaire chaque fois qu'il le juge nécessaire. Il y est tenu en cas de demande écrite et motivée signée par au moins le quart des membres.

Les membres qui désirent proposer une inscription à l'ordre du jour d'une Assemblée Générale, doivent en faire tenir le texte au Président deux semaines avant la date prévue pour ladite assemblée. Toute proposition

## HOOFDSTUK VIII

=====

### ALGEMENE VERGADERING

#### ARTIKEL 15

Ieder jaar, op de laatste donderdag van de maand januari en bij bijeenroeping drie weken tevoren, komen de leden bijeen in Statutaire Algemene Vergadering.

De dagorde omvat verplichtend :

- a) lezing en goedkeuring van het verslag van het Directiecomité over de handelingen, tussenkomsten en gebeurtenissen van het verlopen dienstjaar;
- b) voorlezing van het verslag van de Commissaris(sen) en goedkeuring van de rekeningen van het verlopen boekjaar;
- c) décharge aan de leden van het Directiecomité en de Commissaris(sen);
- d) statutaire hernieuwing van het Directiecomité en verkiezingen;
- e) stemming over de begroting en het barema van de lidgelden voor het lopende dienstjaar.

Door de zorgen van de Schatbewaarder worden de rekeningen, afgesloten op 31 december van het verlopen dienstjaar, ter inzage gehouden van de leden op de zetel van de Vereniging gedurende de drie weken die de Statutaire Algemene Vergadering voorafgaan.

#### ARTIKEL 16

Het Directiecomité roept een Buitengewone Algemene Vergadering bijeen telkens het dit nodig acht. Het is hiertoe gehouden bij schriftelijke en gemotiveerde vraag ondertekend door minstens een vierde van de leden.

De leden die een voorstel wensen opgenomen te zien in de dagorde van een Algemene Vergadering, moeten de tekst ervan doen toekomen aan de Voorzitter twee weken vóór de datum voorzien voor genoemde vergadering.

signée par cinq membres est inscrite de plein droit, pour autant qu'elle soit déposée dans le délai précité.

#### ARTICLE 17

Les membres ont droit de vote aux Assemblées Générales.

Sauf dans les cas prévus à l'article 18, chaque membre dispose de une à quatre voix : deux voix ou une voix, selon qu'il appartient à la première ou à la seconde moitié des membres classés par ordre décroissant de leurs encours en crédits non hypothécaires servant de base au calcul de la cotisation de l'année de l'Assemblée Générale, et deux voix ou une voix, selon qu'il appartient à la première ou à la seconde moitié des membres classés par ordre décroissant de leurs encours en crédits hypothécaires servant de base au calcul de la cotisation de la susdite année.

Les membres n'ayant pas d'encours en crédits non hypothécaires ou hypothécaires servant de base au calcul de la cotisation ne disposent pas de voix correspondant à ces types de crédit. Tout membre dispose de toutes façons d'une voix au minimum. Les assureurs-crédit disposent de deux voix.

En cas de nombre impair d'institutions prises en considération pour l'octroi du nombre de voix correspondant aux crédits non hypothécaires et/ou aux crédits hypothécaires, servant de base au calcul de la cotisation, la première moitié des membres classés est arrondie à l'unité supérieure.

Au cas où plusieurs membres auraient un encours identique pouvant prétendre à l'octroi de deux voix, chacun de ceux-ci en bénéficierait.

Les membres peuvent se faire représenter par un autre membre, dûment mandaté; chaque membre ne peut être porteur que d'une seule procuration.

leder voorstel, ondertekend door vijf leden, wordt van rechtswege opgenomen voorzover het binnen de vermelde termijn neergelegd wordt.

#### ARTIKEL 17

De leden hebben stemrecht bij de Algemene Vergaderingen.

Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 18, beschikt elk lid over één tot vier stemmen : twee stemmen of één stem naar gelang dat het behoort tot de eerste of tweede helft van de leden gerangschikt in dalende orde van hun omlopen inzake niet-hypothecaire kredieten die als basis dienen voor de berekening van de bijdrage van het jaar van de Algemene Vergadering, en twee stemmen of één stem, naar gelang dat het behoort tot de eerste of tweede helft van de leden gerangschikt in dalende orde van hun omlopen inzake hypothecaire kredieten die als basis dienen voor de berekening van de bijdrage van het hoger vermelde jaar.

De leden, die geen omloop inzake niet-hypothecaire of hypothecaire kredieten hebben die als basis dient voor de berekening van de bijdrage, hebben geen stem die met deze krediettypes overeenstemt. Elk lid beschikt alleszins over minstens één stem. De kredietverzekeraars beschikken over twee stemmen.

In geval van oneven aantal instellingen dat in aanmerking komt voor de toekenning van het aantal stemmen overeenstemmend met niet-hypothecaire kredieten en/of met hypothecaire kredieten, dienend als basis voor de berekening van de bijdrage, wordt de eerste helft van de gerangschikte leden afgerond naar de hogere eenheid.

Hebben verscheidene leden een identieke omloop zodat ze kunnen aanspraak maken op de toekenning van twee stemmen, dan worden aan ieder van hen deze twee stemmen ook toegekend.

De leden kunnen zich doen vertegenwoordigen door een ander lid, hiertoe geldig gemachtigd; ieder lid mag slechts drager zijn van één enkele volmacht.

## **CHAPITRE IX**

=====

### MODIFICATION AUX STATUTS - DISSOLUTION

#### ARTICLE 18

Les modifications aux Statuts et la dissolution de l'Union ne peuvent être valablement décidées qu'à la majorité des trois quarts au moins des membres présents ou représentés à l'Assemblée Générale, spécialement convoquée à cette fin et composée de la moitié au moins des membres ayant droit au vote.

Dans le cas où l'Assemblée n'est pas en nombre, une nouvelle Assemblée convoquée dans les trente jours délibère valablement quel que soit le nombre des membres présents ou représentés.

L'Assemblée qui prononce la dissolution, nomme les liquidateurs et détermine leurs pouvoirs. Elle décide de l'attribution des fonds de l'Union, conformément aux dispositions de l'article 16 de la loi du 31 mars 1898.

## **HOOFDSTUK IX**

=====

### WIJZIGINGEN AAN DE STATUTEN - ONTBINDING

#### ARTIKEL 18

Over de wijzigingen aan de statuten en de ontbinding van de Vereniging kan slechts geldig beslist worden bij meerderheid van minstens drie vierden van de leden aanwezig of vertegenwoordigd op de Algemene Vergadering, hiertoe speciaal bijeengeroepen en samengesteld uit tenminste de helft van de stemgerechtigde leden.

Is de Vergadering niet in aantal, dan zal een nieuwe Vergadering, bijeengeroepen binnen de dertig dagen, geldig uitspraak doen ongeacht het aantal aanwezige of afgevaardigde leden.

De Vergadering die de ontbinding uitspreekt, benoemt de vereffenaars en bepaalt hun bevoegdheden. Zij beslist over de aanwending van de fondsen van de Vereniging, overeenkomstig de bepalingen van artikel 16 van de wet van 31 maart 1898.

## **CHAPITRE X**

=====

### LITIGES

#### ARTICLE 19

Le Comité de Direction recherche, de commun accord, les moyens d'aplanir, soit par la conciliation, soit par arbitrage, tout différend intéressant l'Union.

## **HOOFDSTUK X**

=====

### BETWISTINGEN

#### ARTIKEL 19

Het Directiecomité zoekt, in gemeenschappelijk overleg, naar alle middelen om ieder geschil, waarbij de Vereniging betrokken is, bij te leggen hetzij door verzoening, hetzij door arbitrage.

## **CHAPITRE XI**

=====

### DISPOSITION FINALE

#### ARTICLE 20

Pour tout ce qui n'est pas prévu aux présents Statuts, les membres déclarent se référer aux dispositions de la loi du 31 mars 1898.

## **HOOFDSTUK XI**

=====

### EINDBEPALING

#### ARTIKEL 20

Voor alles waarin onderhavige Statuten niet voorzien is, verklaren de leden zich te schikken naar de bepalingen van de wet van 31 maart 1898.